

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

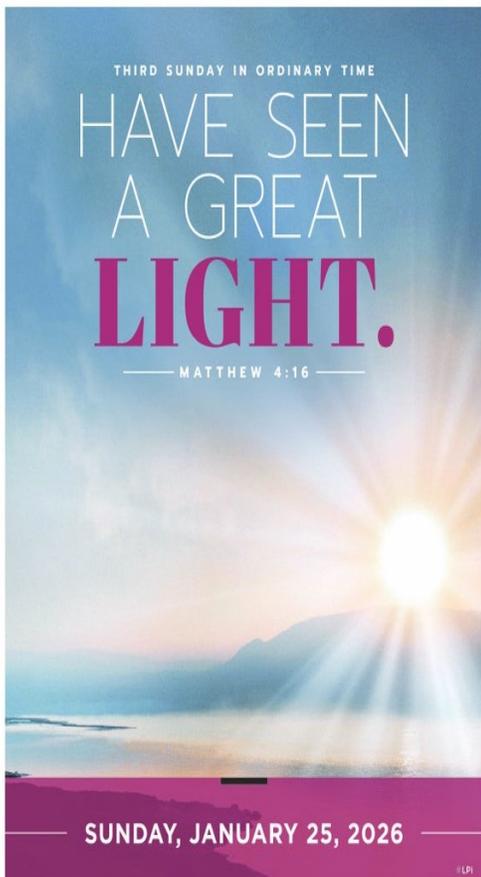
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



THANK YOU!!

A heartfelt thank you to all who attended the "Oplatek" dinner and participated in celebrating this Polish tradition. Music provided by Michal Byndas and your participation in singing Christmas carols made this event joyous and festive.

A special thank you to our pastor Fr. Adam, Aniela Perucki, Jadwiga Kordowski, Ewa Kasjanski, Grazyna Kucharzyk, Ewelina Oldziej, Irena Mojsa, Maria Maselek, Carol and William Grondin, Christine Wisniewski, Maria Gasior, Stanley Kopacz and Henryk Wiszniak for their generous assistance.

With gratitude,
Rosary Society
Janina M. Chlus

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF
SCRIPTURE**

January 25, 2026
3rd Sunday in Ordinary Time
Matthew 4:12-23

I was 22 years old, lying in bed one night while on a pilgrimage, when I suddenly sensed an idea in my mind: "Go to the seminary." There was no voice, no vision, but a gentle and unmistakable clarity. I simply prayed, "Lord, if that's from you, let me find great joy in it." Three days later, my heart was bursting with joy. I dropped everything and entered the seminary. The older I get, the stranger my rather careless and hasty departure seems to me. I followed not because it made sense, or because I was especially brave. I went because the Lord called me. Something like this happens in today's Gospel. Jesus walks by Simon, Andrew, James, and John and says, "Come after me" (Matthew 4:19). And *immediately* they leave their nets and follow. There's no explanation, no hesitation ... just movement. Why? As St. John says, "In this is love: not that we have loved God, but that he loved us" (1 John 4:10). They do not leave their nets because his call made perfect, calculable sense. They left them because they were called. And Jesus' call is powerful. Take a moment this week to remember when Christ first called you. However small or quiet it was, recall it, and give thanks. The more we marvel that Christ has called us personally, the more passionately and freely we will follow him.

PODZIĘKOWANIE!!

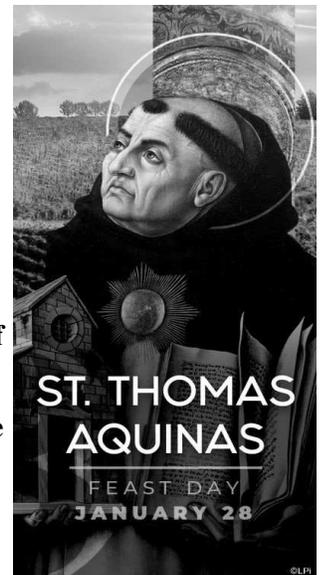
Serdeczne podziękowanie dla wszystkich, którzy uczestniczyli w obiedzie „Oplatek” i wzięli udział w obchodach tej polskiej tradycji. Muzyka w wykonaniu Michała Byndas oraz Wasz udział w śpiewaniu kolęd sprawiły, że to wydarzenie było radosne i świąteczne. Szczególne podziękowanie kieruję do naszego proboszcza Ks. Adama, Anieli Perucki, Jadwigi Kordowski, Ewy Kasjanski, Grażyny Kucharzyk, Eweliny Oldziej, Ireny Mojsa, Marii Maselek, Carol i William Grondin, Christine Wisniewski, Marii Gasior, Stanley Kopacz i Henryka Wiszniak za ich hojną pomoc.

Z wyrazami wdzięczności,
Towarzystwo Różańca Świątego
Janina M. Chlus

St. Thomas Aquinas | January 28

One of the most famous members of the Dominican Order, St. Thomas Aquinas (1225 – 1274) is well-known by many for his theological work, "*The Summa Theologiae*." Born in Italy, his mother wanted him to become a Benedictine and had high hopes that he would eventually become abbot of Monte Cassino, where he spent much of his youth. To change his vocation, she had him kidnapped by his brothers on his way to Paris at the age of 19. He spent two years in their captivity. Despite this, nothing could shake him from his vocation to become a Dominican priest and he was eventually released. Once free, he went to Paris and then to Cologne, where he finished his studies with Albert the Great.

His greatest contribution to the Catholic Church is his writings. The unity, harmony, and continuity of faith and reason, of revealed and natural human knowledge, encompasses his writings. The *Summa Theologiae*, his last and, unfortunately, uncompleted work, deals with the whole of Catholic theology. The patron saint of teachers, theologians and students, St. Thomas Aquinas died in 1274. His life and the impact he had on the whole Church, however, remains alive today.



JANUARY 25, 2026

SUNDAY, JANUARY 25, 2026
THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall*



SATURDAY, JANUARY 31, 2026
2:00p.m.—**WEDDING:** Joshua Randolph Brandwein
& Marlena Konopka
3:00—3:45 p.m.— Confession
4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, FEBRUARY 1, 2026
FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

CENTRALA—RESERVE THE DATE
On February 4, 2026 in the lower church hall, at 5:30 pm., Centrala will hold a meeting to discuss/plan the 50th Anniversary of Pulaski Day Celebration. We ask all the members of Centrala to be present for this very important meeting.
Thank you, The Officers of Centrala



GOD LOVES EACH AND EVERY ONE OF US
Loving Family

We miss family relationships in the Church community so much, and yet we are still so alien to each other. What is the reason for this? There are certainly many reasons for this state of affairs. If we make the effort to recognize God's will for our lives, our relationships in the community will improve. Thanks to this, we will understand how we should live and what we should do. We will accept our fate and understand that God has His wonderful plan for each person. The relationships between us will become truly family relationships. Unfortunately, we are stuck in divisions, quarrels and constant judgments. We lack a thread of understanding and good will. And yet we know God's will: to be like one, loving family.

25 STYCZNIA 2026

NIEDZIELA – 25 STYCZNIA 2026
TRZECIA NIEDZIELA ZWYKA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

SOBOTA– 31 STYCZNIA 2026
2:00p.m.—**SLUB:** Joshua Randolph Brandwein
& Marlena Konopka
3:00—3:45 p.m.— Spowiedz
4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 1 LUTEGO 2026
CZWARTA NIEDZIELA ZWYKA

CENTRALA- ZARESERWUJ DATE
Dnia 4 lutego 2026 roku w dolnej sali kościoła o godz. 5:30 po południu odbędzie się zebranie Centrali, którego głównym tematem będzie - **50 Rocznica Obchodów Dnia Pulaskiego.** Prosimy bardzo członków Centrali o zarezerwowanie tej daty i przybycie na zebranie.
Zarząd Centralii

PODZIEKOWANIE!!!
Składam serdeczne podziękowanie wszystkim, którzy złożyli ofiarę na Msze Gregoriańskie i dodatkowo 5 Mszy świętych w naszej parafii w intencji + Aleksandra Trusewicz.
Bóg zapłać!
Wanda Byndas

„JÓZEFINKI”- OBIAD– ZAREZERWUJ DATE
Corpus Pomocniczy Pań zaprasza wszystkich parafian i ich rodziny na obiad „Józefinki”, który odbędzie się w niedzielę 22 marca 2026 r. o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła.
Więcej informacji wkrótce.

BÓG KOCHA KAŻDEGO Z NAS
Kochająca rodzina

Tak bardzo tęsknimy za rodzinnymi relacjami we wspólnocie Kościoła, a wciąż jesteśmy dla siebie tak obcy. Co jest tego przyczyną? Na pewno powodów takiego stanu rzeczy jest wiele. Jeśli będziemy podejmowali trud rozpoznawania woli Bożej wobec swojego życia, nasze relacje we wspólnocie ulegną poprawie. Dzięki temu zrozumiemy, jak mamy żyć i co mamy robić. Przyjmiemy swój los i zrozumiemy, że dla każdego człowieka Bóg ma swój wspaniały plan. Relacje między nami staną się relacjami prawdziwie rodzinnymi. Niestety, tkwimy w podziałach, kłótniach i ciągłych osądach. Brakuje nam nici porozumienia i dobrej woli. A przecież wolę Bożą znamy: być jak jedna, kochająca się rodzina.

JANUARY 25, 2026

25 STYCZNIA, 2026

Saturday, January 24 Sobota 24 Stycznia

St. Francis de Sales, Bishop. S. Franciszka Salezego

**8:00 a.m.+ Stanisław Jablonski i za zmarłych z rodziny
– córka z rodziną**

**4:00 p.m.+ Wanda & + Henryk Gluszczyk, + Maria
Polańczyk– family**

SUNDAY MASS. January 25 Niedziela 25 Stycznia

8:30 a.m.+ Helena i +Mieczysław Mojsa– syn z rodziną

**10:00 a.m.+ Alicja Zdancewicz, +Barbara Dowgiałło,
+Helena & Marian Kamiński–
Kinga with family**

**11:30 a.m.+ Maria Kostek (20 rocznica śmierci),
+ Mietek, + Bolesław Maselek– rodzina**

Monday, January 26 Poniedziałek 26 Stycznia

St. Timothy & Titus, Bishops/

S. Tymoteusza i S. Tytusa, Biskupów

**7:30 a.m.+ Tomasz, +Franciszek, +Zofia, +Stanisław
Kumelscy– brother & son**

Tuesday, January 27 Wtorek 27 Stycznia

St. Angela Merici, Virgin/ S. Anieli Merici, dziewicy

7:30 a.m.– za dusze w czyśćcu cierpiące– parafianka

Wednesday, January 28 Środa 28 Stycznia

St. Thomas Aquinas, Priest & Doctor of the Church

S. Tomasz z Akwinu, kapłana i doktora Kościoła

7:30 a.m.+ Henryk Dąbkowski– wife

Thursday, January 29 Czwartek 29 Stycznia

**7:30 a.m.+Maria Kostek, +Zygmunt Mazur, + Julia
Brakoniecka, + Barbara Kocur– J. Chlus**

Friday, January 30 Piątek 30 Stycznia

7:30 a.m.+Mark Wojnilo –Sara & Boby

Saturday, January 31 Sobota 31 Stycznia

St. John Bosco, Priest/ S. Jana Bosko, kapłana

**8:00 a.m.+ Teresa Rostkowski, + Jan i +Maria
Radziewicz– rodzina**

4:00 p.m.+ John Bednarz– CH. M. Leonka

NEXT SUNDAY MASS February 1 Niedziela 1 Lutego

8:30 a.m.+ Maria i +Józef Kopacz– rodzina Kopacz

10:00 a.m.+ Adrian Kluk– siblings

**11:30 a.m.+Michał i +Janina Czercowy i za zmarłych z
rodziny –syn z rodziną**

OFFERATORY - KOLEKTA

January 11 & 18, 20256

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,991.00

\$ 3,067.00

Second collection.... \$ 1,956.00

\$ 1,286.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Monthly offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Addison Cook, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

+ Sabina Świacka

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA SWIETEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

2026 HIGH SCHOOL COLLECTION

The 2026 Annual High School Collection:
Investing in Our Future

This weekend, January 24-25, we hold the annual High School Collection to support our Archdiocese Catholic high schools. Your investment yields life-changing results, providing students with exceptional academics, solid faith formation, and a profound spirit of service. We deeply value your commitment to Catholic education as we work together to form a new generation in the faith. Thank you for your prayerful and generous support. For more information or to donate, visit: <https://archdioceseofhartford.org/ministry/catholic-schools/high-school-collectio>



INCOME TAX REPORTS AND DONATIONS

It is time again when we will need to file income tax reports. If anyone wishes to have the contributions for 2025 sent to them for income tax purpose, please call the rectory office at 860-522-9157, or fill out the form below and drop it in the collection basket.

Ponownie nadchodzi czas rozliczenia się z naszych podatków. Jeśli pragniecie odliczyć swe podatki na cele kościelne od dochodu do opodatkowania to prosimy o kontakt telefoniczny z biurem parafialnym 860-522-9157 lub wypełnić formę i wrzucić ją do koszyka podczas niedzielnej kolekty.

FORM FOR RECEIVING STATEMENT FOR INCOME TAX

Name/ Nazwisko _____

Address/ Adres _____

Envelope number/ Numer koperty _____

2026 HIGH SCHOOL COLLECTION

Doroczna Kolekta na Szkoły Średnie; Inwestujemy w naszą przyszłość
W ten weekend 24 –25 stycznia odbywa się doroczna zbiórka na rzecz Katolickich Szkół Średnich w naszej Archidiecezji. Wasze ofiary przynoszą rezultaty zmieniające życie, zapewniające uczniom wyjątkową edukację, solidne formowanie wiary i głębokie poczucie służby. Bardzo cenimy Wasze zaangażowanie w edukację katolicką ponieważ wspólnie pracujemy nad kształtowaniem nowego pokolenia w wierze. Dziękujemy za Wasze modlitwy i hojne wsparcie. Więcej informacji oraz możliwość złożenia ofiary znajdziecie na stronie; <https://archdioceseofhartford.org/ministry/catholic-schools/high-school-collection>

ORGANY

Zakończyliśmy kilkuletnie prace remontowe i nowelizacyjne nad naszymi organami i jak widać efekt jest imponujący. Jest jeszcze jedna rzecz, którą chcielibyśmy zrobić, a mianowicie wypełnić obrazem lub odpowiednim malowidłem do miejsce przeznaczenia, które jest z tyłu za organami w łuku. Zachęcamy parafian do wzięcia udziału w wyborze i zgłaszaniu propozycji jak można wypełnić/ zagospodarować to puste miejsce.

Propozycje prosimy zgłaszać do Kancelarii Parafialnej; TELEFONICZNIE– 860-522-9157, OSOBIŚCIE– w godzinach urzędowania lub EMAIL- ss.cyril-meth@att.net.



ORGAN

We have completed several years of renovation and modernization work on the organ and as you can see, the result is impressive. There is one more aspect we are considering - to fill the arched space behind the organ with some type of artwork (i.e. banner, painting). We encourage parishioners to participate in choosing and submitting suggestions on how to fill/decorate this empty space.

Please submit your suggestion to the Parish Office; BY PHONE at 860-522-9157, IN PERSON during office hours, or by E-MAIL– ss.cyril-meth@att.net.

